



SHORT SUNDERLAND III

GB

The Short Sunderland was one of the finest flying-boats ever built and it served with the Royal Air Force Coastal Command for 21 years. A development of the Short Empire flying-boats, the Sunderland was designed to a 1933 Air Ministry specification for a long-range general reconnaissance and anti-submarine patrol flying-boat to replace the biplanes then in service. The prototype first flew in 1937 and production Sunderlands entered service in 1938. At the outbreak of the Second World War three squadrons of Sunderlands were operational with Coastal Command. The type showed its worth on September 18, 1939, when two aircraft from 204 and 228 Squadrons rescued the entire crew of 34 from the sinking freighter "Kensington Court" off the Scilly Isles, the rescued men all being back on land within one hour of being torpedoed. As the war continued, Sunderlands were used increasingly against U-boats. The 2,000lb bomb-load was carried internally, the bombs, mines, or depth charges being run out through the side of the hull on rails for dropping. No fewer than ten machine

guns in three power-operated turrets were carried (seven fitted to the Mk III) and the formidable firepower presented by these weapons earned for the type the nickname "Flying Porcupine" from the Germans. On one occasion a single Sunderland was attacked by eight Ju 88s and shot down three of them, damaged a fourth and drove off the remainder. Sunderland production ceased in 1945 - 739 aircraft being completed - although the type continued in regular service with the RAF being used on the Berlin Airlift and during the Korean War. On anti-terrorist operations in Malaya, Sunderlands normally carried 200 fragmentation bombs. The Sunderland III, of which 456 were built, was powered by four 1,065h.p. Bristol Pegasus XVIII engines giving a maximum speed of 210 m.p.h. and a cruising duration of 12 hours. A crew of 13 was carried. Wing span 112ft 9.5in, length 85ft 4in, height 32ft 10.5in. Markings are provided for an aircraft of 423 Sqn Royal Canadian Air Force based at Castle Archdale, Northern Ireland, in 1943-44, for North Atlantic patrol duties.

F

Le Short Sunderland, un des plus beaux hydravions qui aient jamais été construits, fut en service auprès du Commandement côtier de la Royal Air Force pendant 21 ans. Un perfectionnement des hydravions Empire Short, le Sunderland fut conçu conformément à une spécification émise par le Ministère de l'Air en 1933 pour un hydravion de reconnaissance générale de grande autonomie et de patrouille anti-sous-marins, pour remplacer les biplans alors en service. Le prototype vola pour la première fois en 1937 et les Sunderlands de série furent mis en service en 1938. Au début de la Seconde Guerre mondiale, trois escadrilles de Sunderlands étaient au service du Commandement côtier. Ce type d'appareil s'avéra des plus le 18 septembre 1939, lorsque deux avions des escadrilles 204 et 228 sauvèrent tout l'équipage de 34 personnes du navire de charge "Kensington Court" au large des îles de Scilly, et les rescapés se retrouverent tous sur terre une heure après avoir été torpillés. Au fur et à mesure des hostilités, les Sunderlands furent de plus en plus utilisés contre les sous-marins. La charge de bombes de 907,18kg. était transportée intérieurement, et les bombes, mines ou grenades sous-marines étaient

glissées sur des rails par le côté de la coque pour être lancées. On transportait non moins de dix mitrailleuses dans trois tourelles à commande servo-motrice (le Mk III en avait sept) et la formidable puissance de tir de ces armes valut à ce type le surnom de "Hérisson volant" qui lui fut donné par les Allemands. Une fois, un seul Sunderland fut attaqué par huit avions Ju 88; il en abattit trois, endommagea un quatrième et écarta les appareils restants. La production des Sunderlands cessa en 1945 - on en avait terminé 739 - bien que les appareils continuèrent en service régulier dans la RAF et furent utilisés pour le pont aérien de Berlin et pendant la guerre de Corée. Au cours des opérations anti-terroristes en Malaisie, les Sunderlands transportaient habituellement 200 bombes de fragmentation. Le Sunderland III, dont 456 unités furent construites, était propulsé par quatre moteurs Bristol Pegasus XVIII de 1,065 CV, ce qui permettait une vitesse maximum de 336 km/h et une durée de croisière de 12 heures. L'équipage se composait de 13 membres. Envergure: 34,38m - longueur: 26m - hauteur: 10,03m. Des marques sont fournies pour un avion de l'escadrille 423 de l'Avion militaire canadienne basée à Castle Archdale, Irlande du nord, en 1943-44, pour des missions de patrouille dans l'Atlantique du nord.

D

Das Short Sunderland war eins der besten, je gebauten Flugboote und wurde vom Küstenkommando der britischen Luftwaffe 21 Jahre lang eingesetzt. Die Sunderland, eine Weiterentwicklung der Short-Empire-Flugboote, wurde anhand einer technischen Beschreibung des britischen Luftfahrtministeriums von 1933 als allgemeines Langstrecken-Aufklärungsboot und als U-Boot-Schutzpatrouille konstruiert, um die damals in Betrieb befindlichen Doppeldecker zu ersetzen. Der Prototyp unternahm seinen ersten Flug 1937, und die Produktionsmaschinen wurden 1938 in Betrieb genommen. Bei Ausbruch des zweiten Weltkrieges verfügte das Küstenkommando über drei Schwadronen mit Sunderland-Maschinen. Der Typ zeigte am 18. September 1939, was er wert war, als zwei Maschinen von 204. und 228. Schwadron die gesamte, aus 34 Leuten bestehende Mannschaft von dem sinkenden Frachter "Kensington Court" vor den Scilly-Inseln rettete. Die Geretteten waren eine Stunde, nachdem sie von einem Torpedo getroffen wurden, wieder an Land. Im Laufe des Krieges wurden Sunderlands im wachsenden Maße gegen U-Boote eingesetzt. Die Bombenlast von 907,18 kg wurde innen mitgeführt. Die Bomben, Minen oder Wasser bomben liefen durch die Rumpfsseite auf Schienen, bevor sie abgeworfen

worden. Die Maschinen trugen in drei elektisch geschalteten Geschütztürmen ganze zehn Maschinengewehre (die Mark III hatte sieben), und die schreckliche Abwehrkraft, die diese Waffen an den Tag legten, erwarb dieser Type den Spitznamen "Fliegendes Stachelschwein" von den Deutschen. Bei einer Gelegenheit wurde eine Sunderland von acht Ju 88 angegriffen und schoß drei der Maschinen ab, beschädigte die vierte und vertrieb den Rest. Die Sunderland-Production wurde 1945 eingestellt - nachdem 739 Maschinen fertiggestellt wurden. Die Maschinen blieben jedoch bei der britischen Luftwaffe weiterhin im regelmäßigen Einsatz und wurden für die Berliner Luftbrücke und während des Korea-Krieges benutzt. Bei der Bekämpfung von Terroristen in Malaya beförderten die Sunderlands normalerweise 200 Splitterbomben. Die Sunderland III, von der 456 gebaut wurden, wurde von vier Bristol-Pegasus-Motoren XVIII von 1065 PS angetrieben, bei einer Höchstgeschwindigkeit von 336 km/h und einer Flugdauer von 12 Stunden. Die Maschinen war mit einer Mannschaft von 13 besetzt. Die Spannweite betrug 34,38m, die Länge 26m und die Höhe 10,03m. Der Bausatz enthält Kennzeichnungen für eine Maschine der kanadischen Luftwaffe, 423. Schwadron mit Standort in Castle Archdale, Northern Ireland, 1943-44 für Patrouilleneinsätze im Nordatlantik.

E

El Sunderland Corto fue uno de los mejores hidroaviones que se hayan construido nunca y sirvió en la Comandancia Costera de la Real Fuerza Aérea durante 21 años. Desarrollado a partir de los hidroaviones Imperio Corto, el Sunderland fue diseñado siguiendo una solicitud del Ministerio del Aire que necesitaba un hidroavión de reconocimiento general de largo alcance y patrullaje anti-submarino, para reemplazar los biplanos que prestaban servicio en ese momento. El prototipo voló por primera vez en 1937 y los Sunderlands de producción comenzaron su servicio en 1938. Al comenzar la Segunda Guerra Mundial, existían tres escuadrones de Sunderlands al servicio de la Comandancia Costera. Este tipo de aparato demostró su utilidad el 18 de Septiembre de 1939, cuando dos aviones de los escuadrones 204 y 228 rescataron la tripulación completa de 34 personas del carguero "Kensington Court", que se hundía a la altura de las Islas de Scilly; los hombres rescatados en esta oportunidad se encontraban todos en tierra una hora después de haber sido bombardeado su navio. Con la continuación de la guerra, los Sunderlands fueron utilizados cada vez más contra los buques-U. La carga de bombas de 907,18 kg de peso se transportaba internamente; las bombas, minas o cargas de profundidad se deslizaban por el lado del casco, sobre rieles, para dejarlas caer. Se

transportaban no menos de diez ametralladoras en tres torrecillas operadas electricamente (el Mk III llevaba 7). El formidable poder de tiro que otorgaban estas armas le valió al aparato el sobrenombre de "Puercoespín Volador" entre los alemanes. En una ocasión, un solo Sunderland fue atacado por ocho aviones Ju 88 y destruyó tres, dañando un cuarto y poniendo en fuga a los restantes. La producción de los Sunderlands cesó en 1945 - habiéndose completado 739 aviones - pero los aviones continuaron su servicio habitual en la Real Fuerza Aérea, siendo utilizados en el Puente Aéreo de Berlin y durante la Guerra de Corea. Durante operaciones anti-terroristas en Malaya, los Sunderlands transportaban habitualmente 200 bombas de fragmentación. El Sunderland III, del cual se construyeron 456 unidades, era impulsado por cuatro motores Bristol Pegasus XVIII de 1.065 caballos de fuerza, alcanzando una velocidad máxima de 336 km por hora y una duración de crucero de 12 horas. Llevaba una tripulación de 13 miembros. La envergadura de sus alas era de 34,38 m, la longitud de 26 m, la altura de 10,03 m. Se proveen las marcas correspondientes a un avión del Escuadrón 423 de la Real Fuerza Aérea Canadiense basado en Castle Archdale, Irlanda del Norte, en 1943-44, para misiones de patrullaje en el Atlántico Norte.

I

Lo Short Sunderland, uno die più begli idrovolanti a scafo che siano mai stati costruiti, fu in servizio presso il Comando costiero della Royal Air Force per un periodo di 21 anno. Un perfezionamento degli idrovolanti Empire Short, il Sunderland venne ideato in conformità di una specifica emessa dal Ministero dell'Aria nel 1933 per un idrovolante a scafo di riconoscimento generale di grande autonomia ed anche per pattuglie antisommergibili, in sostituzione dei biplani allora in servizio. Il prototipo volò per la prima volta nel 1937 ed i Sunderland di serie furono messi in servizio nel 1938. All'inizio della Seconda Guerra mondiale, vi erano tre squadriglie di Sunderland al servizio del Comando costiero. Questo tipo di apparecchio si dimostrò di grande utilità il 18 settembre 1939, quando due aerei delle squadriglie 204 e 228 salvarono tutto l'equipaggio di 23 persone della nave di carico "Kensington Court" al largo della isola di Scilly, e gli uomini salvati si ritrovarono tutti a terra un'ora dopo essere stati silurati. Man mano che la guerra proseguiva, i Sunderland vennero sempre più utilizzati contro i sommergibili. Il carico di bombe di 907,18 kg. era

transportato internamente e le bombe, mine o granate erano fatte scivolare su rotaie al lato dello scafo per essere lanciate. Si trasportavano non meno di dieci mitragliatrici in tre torrette azionate da comando servomotore (il MkIII ne aveva sette) e la formidabile potenza di tiro di queste armi valse a questo tipo il soprannome di "Riccio volante" datogli dai Tedeschi. Una volta, un solo Sunderland fu attaccato da otto qerei Ju 88 - 739 erano terminati - benché gli apparecchi rimasero in servizio regolare presso la RAF e furono utilizzati per il ponte aereo di Berlino e durante la guerra di Corea. Nelle operazioni antiterroristi in Malesia, i Sunderland trasportavano abitualmente 200 bombe di frammentazione. Il Sunderland III, di cui vennero costruite 456 unità, era azionato da quattro motori Bristol Pegasus XVIII di 1.065 CV, il che consentiva una velocità massima di 336 km/ora e una durata di crociera di 12 ore. L'equipaggio si componeva di 13 membri. Apertura d'ala: 34,38m - lunghezza: 26m - altezza: 10,03m. Vengono fornite marche per un aereo della squadriglia 423 della Aviazione militare canadese con base a Castle Archdale, Irlanda del nord, nel 1943-44 per missioni di pattuglia nell'Atlantico del nord.

(GB) Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly.
To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

(F) Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

(D) Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

(E) Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

(S) Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är nummerade. Måla smådelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

(I) Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

(NL) Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

(DK) Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

(P) Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

(SF) Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

(PL) Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobnie części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuj z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

(GR) Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύφοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Montering
Fase di montaggio
Montagefase
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokamisvaihe
Faza składenia
Φάση συναρμολόγησης



Cement
Coller
Kleben
incollare
Liimaa
Pegar
Lijmen
Limma
Klebe
Colar
Kleić
Συγκόλληση



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
Limmaa inte
No pegar
Niet lijmen
Ajá liima
Skal ikke klæbes
Não coliar
Nie kleić
Μη κολλάτε



Alternative part(s) provided
Choix
Auswahlmöglichkeit
Scelta
Val
Elección
Keuze
Valinta
Valg
Opção
Wybór
Επιλογή



Repeat this operation
Répéter l'opération
Vorgang wiederholen
Ripetere l'operazione
Utrif ingreppet på nytt
Repètir la operación
De vernichting herhalen
Manövrén gentages
Repètir a operação
Powtórzyc operację
Επανάληψη διαδικασίας

Decals
Decalcomanias
Abziehbild
Decalcomanie
Dekalkomanier
Calcomanias
Aldrukplaatjes
Siirtokuvat
Billedoverføring
Decalcomania
Dekalkomanje
Χαλκομανίες



Crystal part
Pieze cristal
Kistalteil
Pieza cristal
Kistalideel
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Krystalstykke
Peça de cristal
Lasiosa
Część kryształowa
Διαφανές κομμάτι



Weight
Lester
Beschweren
Zavorare
Sätt ballast
Lastrar
Ballasten
Aseta vastapaino
Forsyne med ballast
Lastrar
Przebrać balastem
Έρμα



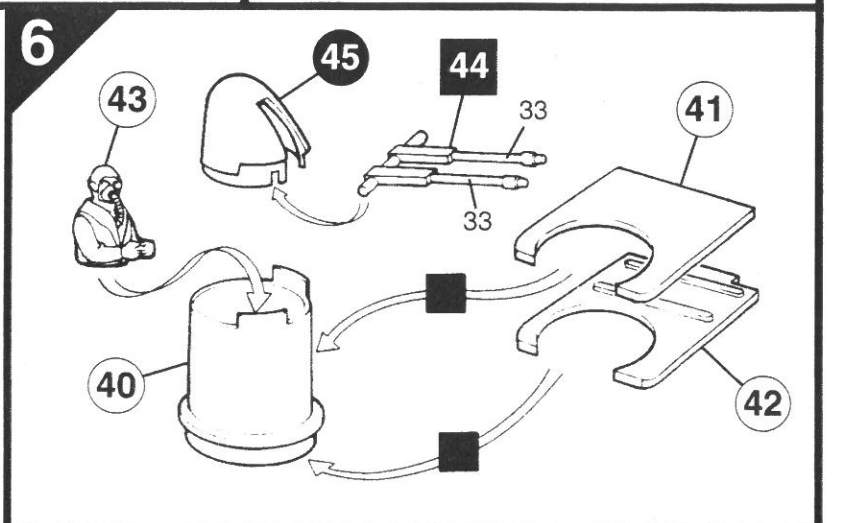
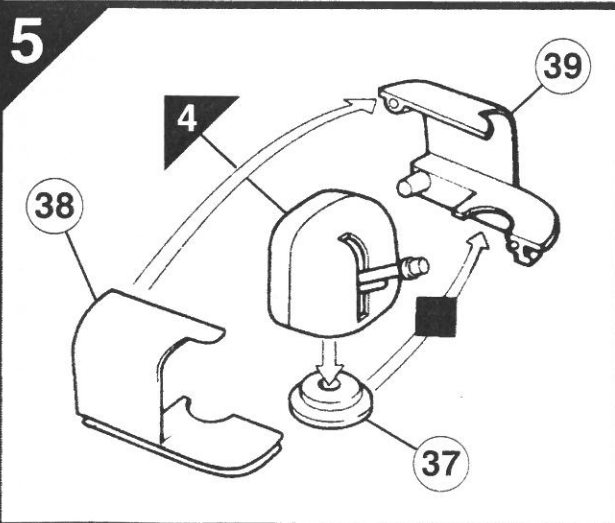
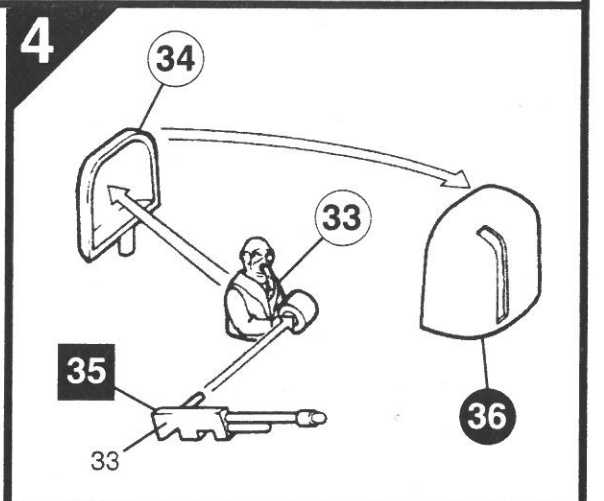
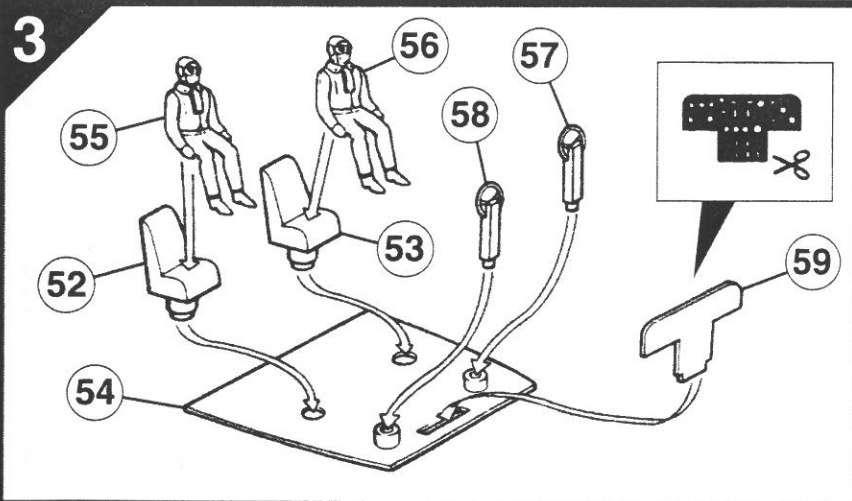
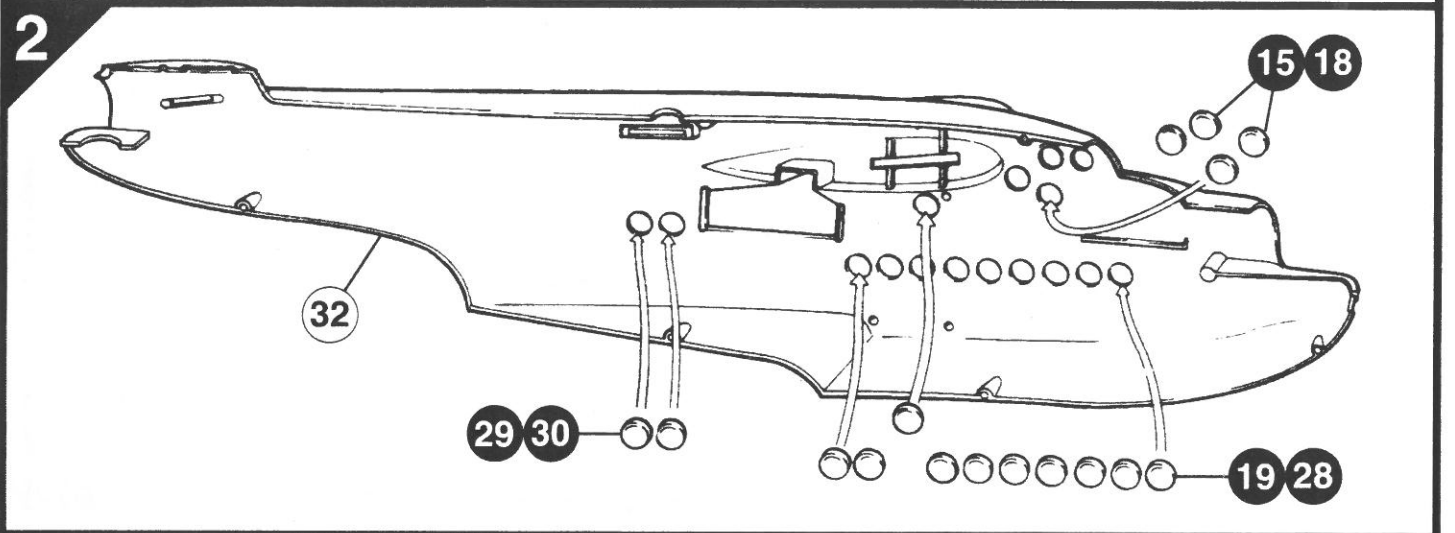
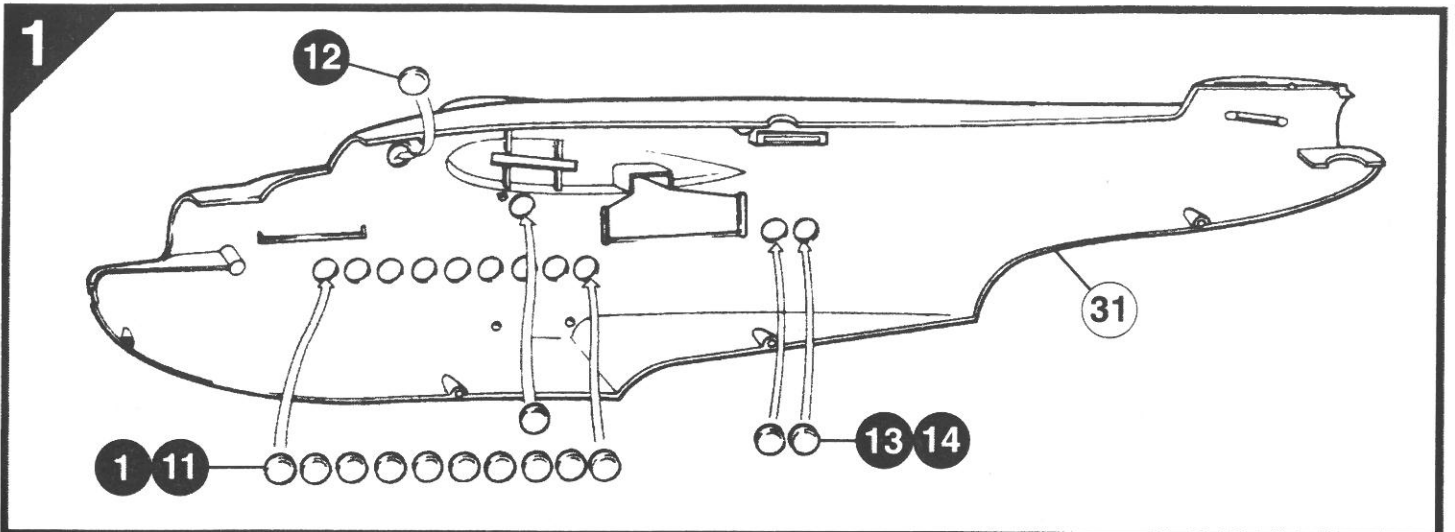
Drill or pierce
Percer
Bohren
Forare
Borra
Agujerear
Boren
Läviätä
Gennembore
Furar
Przebrać
Τρύπημα

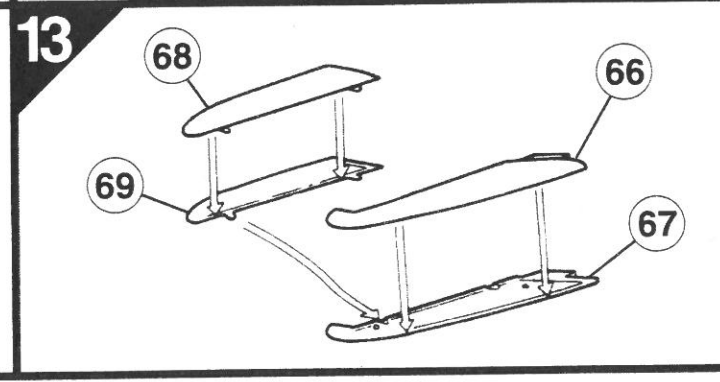
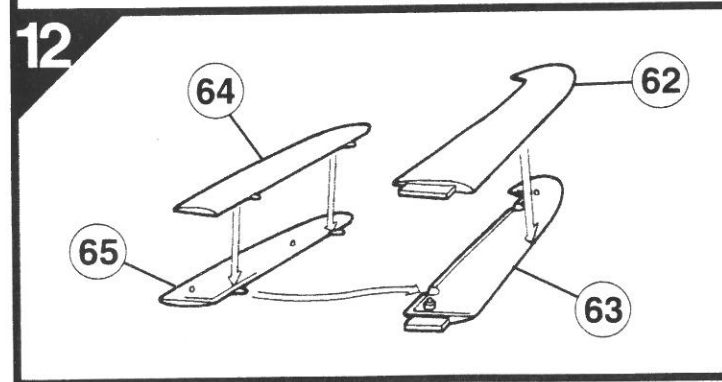
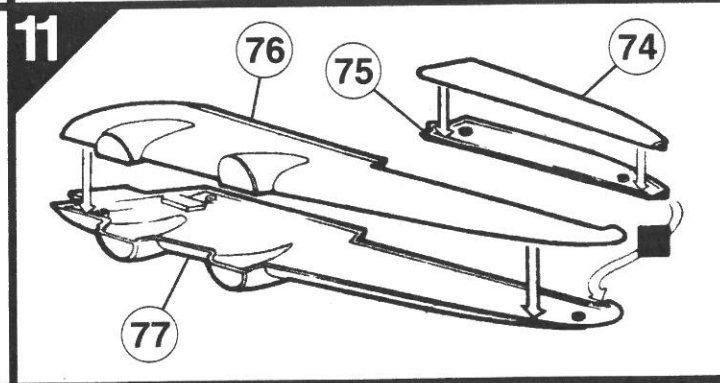
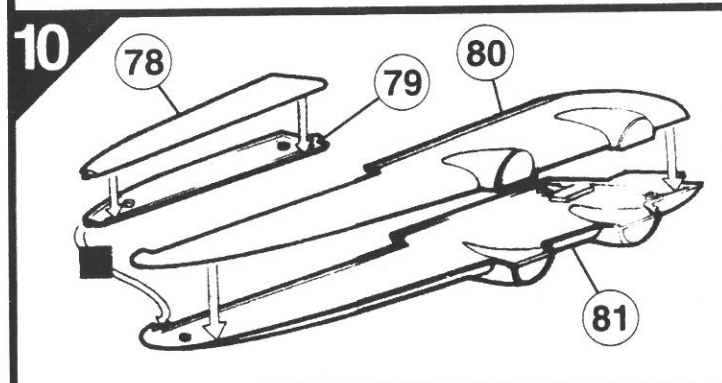
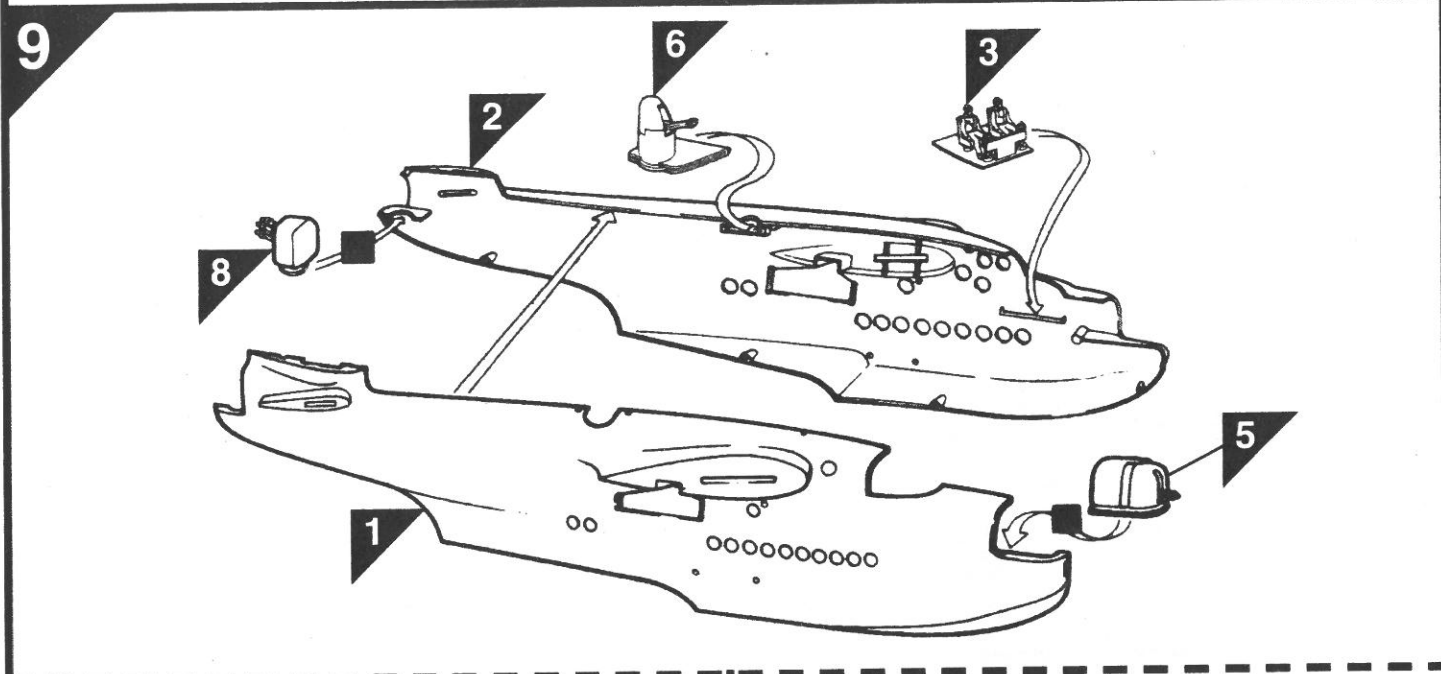
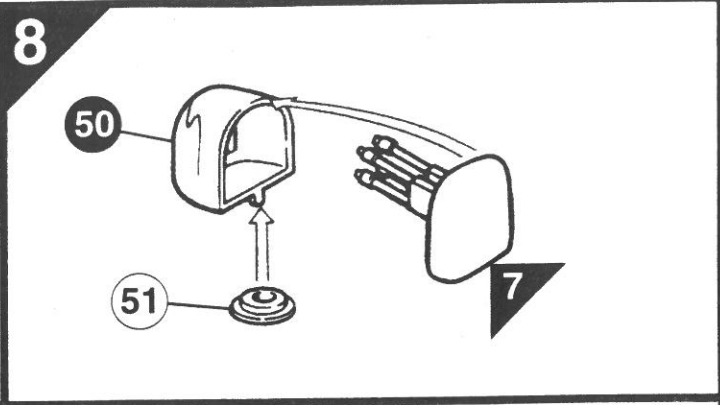
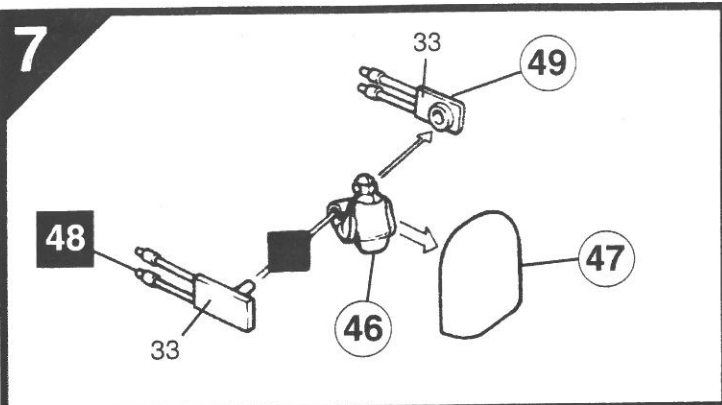


Cut
Découper
Schneiden
Cortar
Klipp
Tagliare
Knippen
Klip
Cortar
Leikkaa
Przećiać
Αποκόψατε

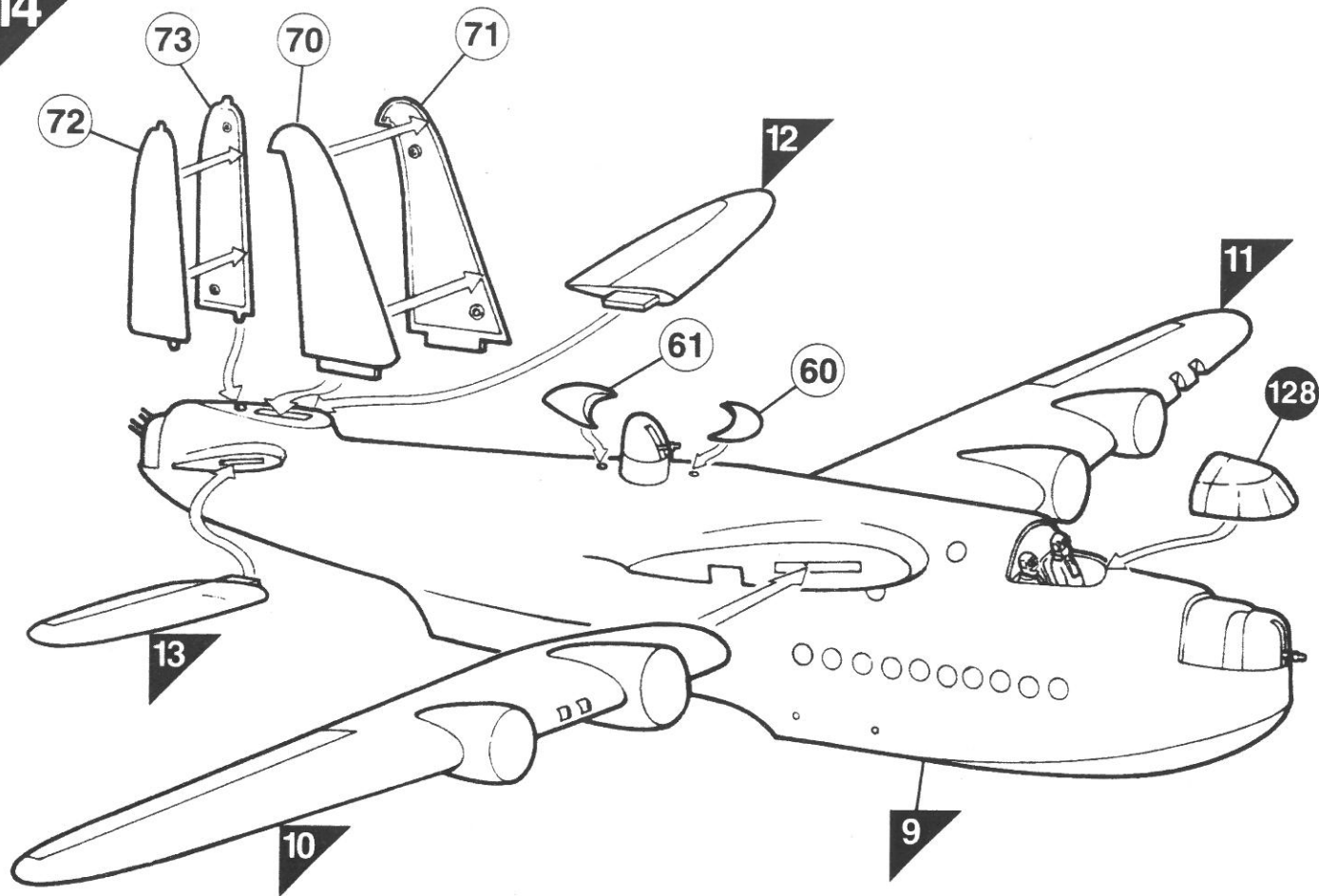


Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farbnr
N° pintura Humbrol
Humbrol färg nr
N° vernice Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol-malingsnummer
N° de pintura Humbrol
Humbrol-maalain numero
N° farby Humbrol
Νούμερο χρώματος Humbrol

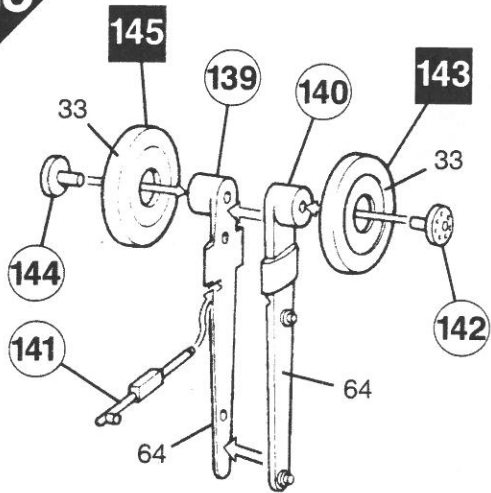




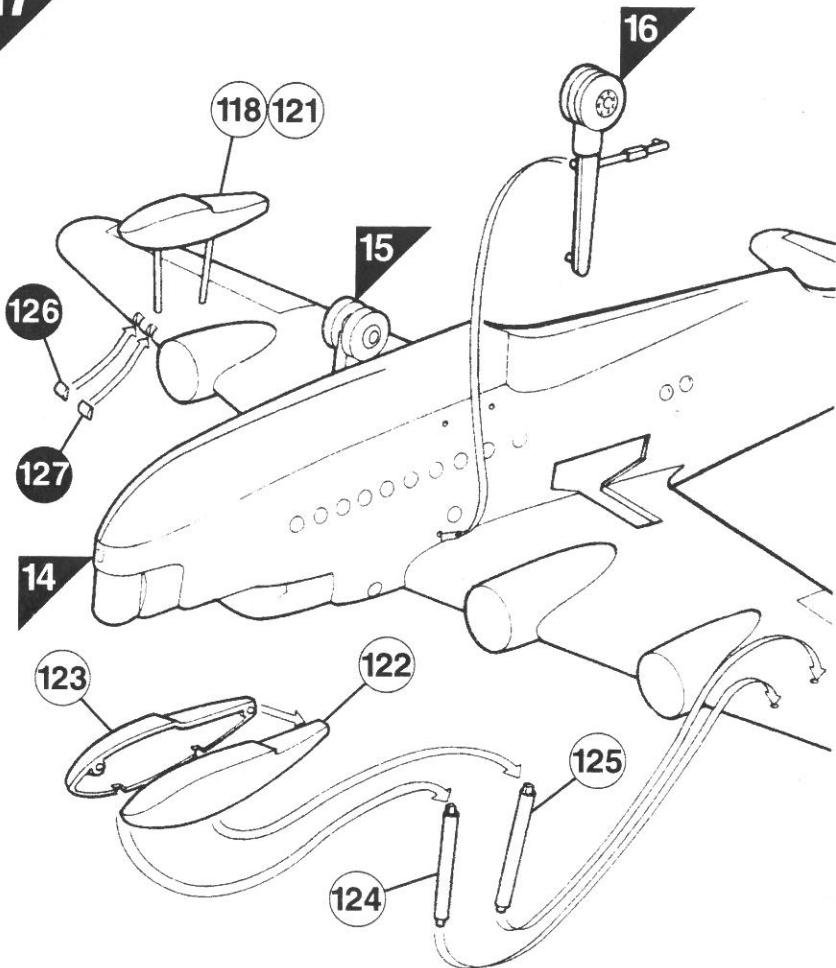
14



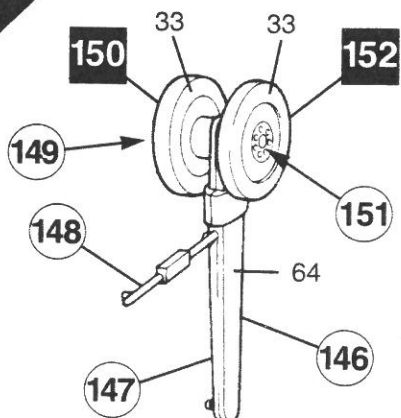
15

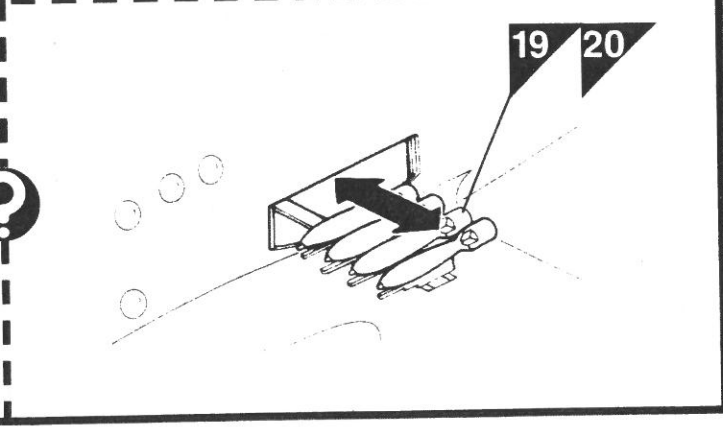
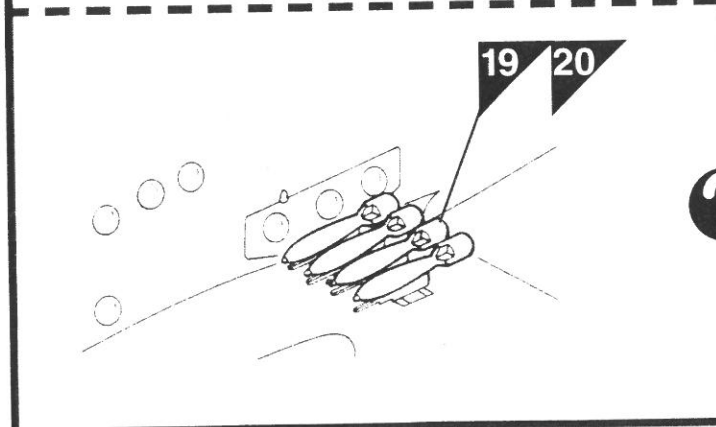
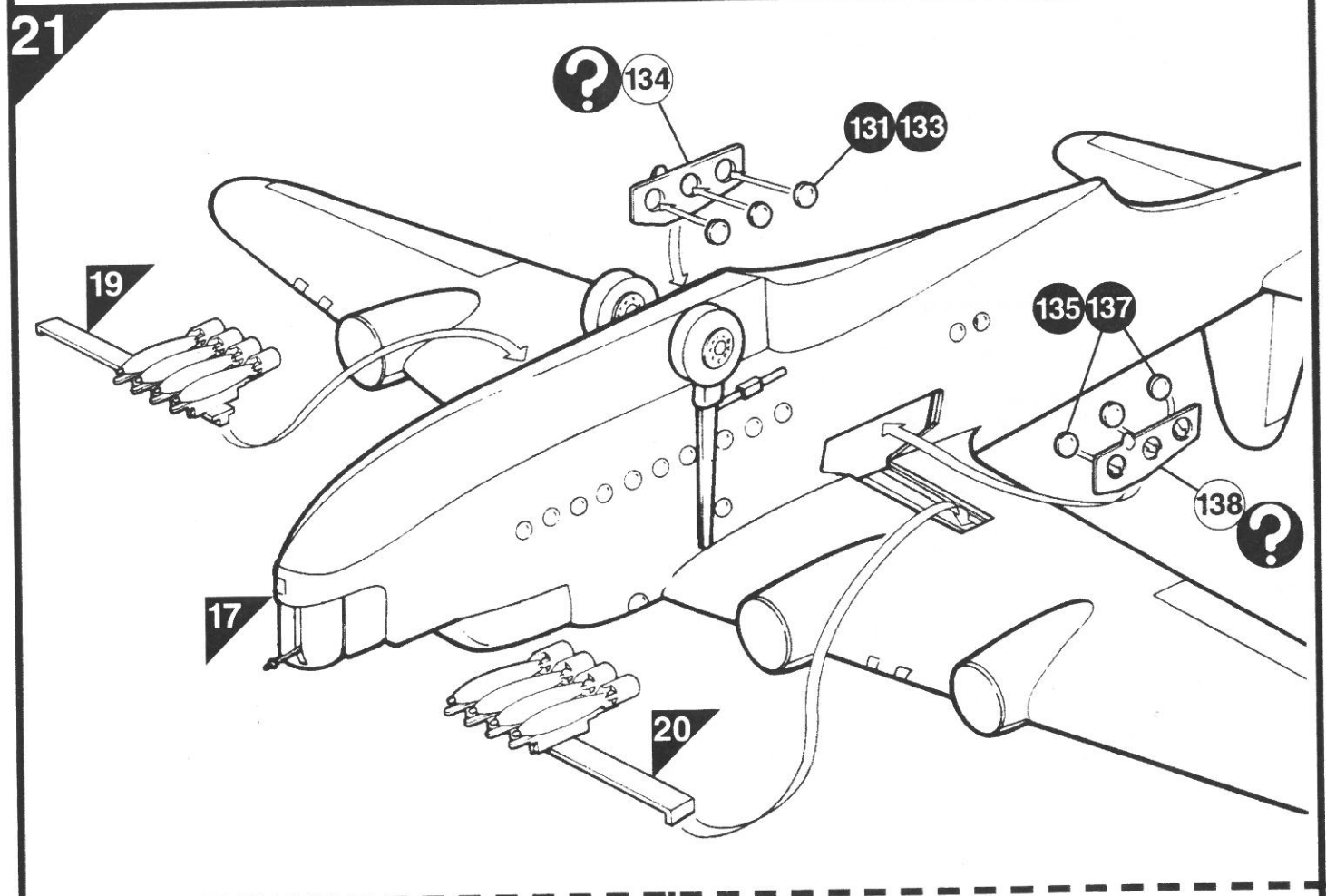
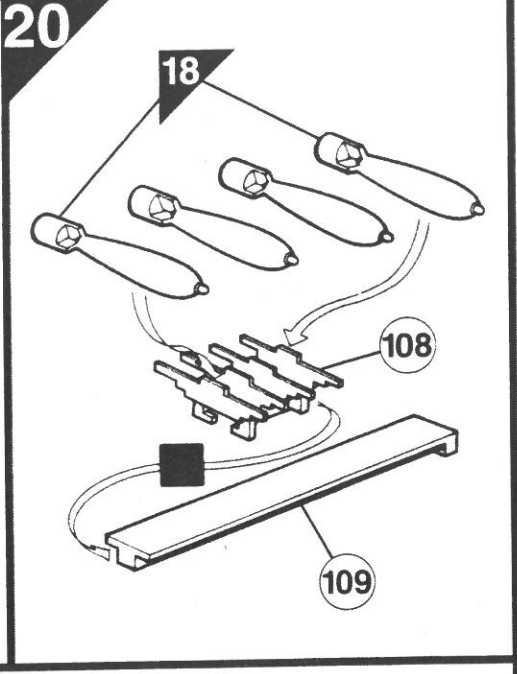
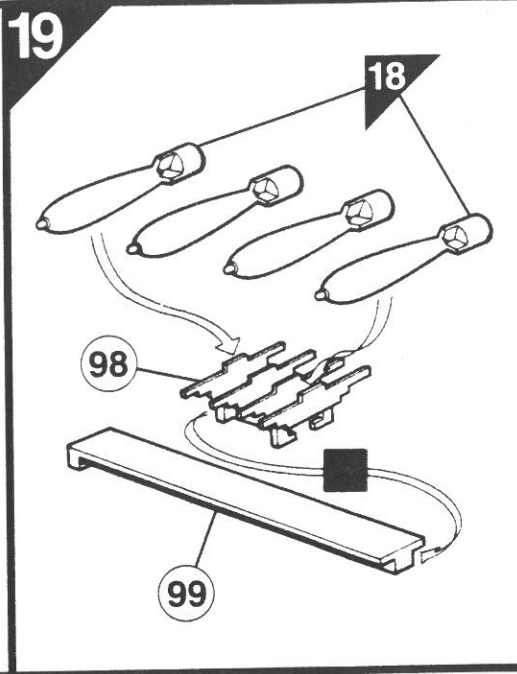
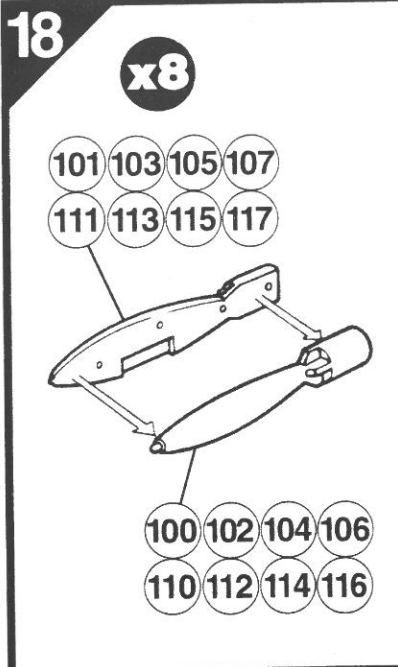


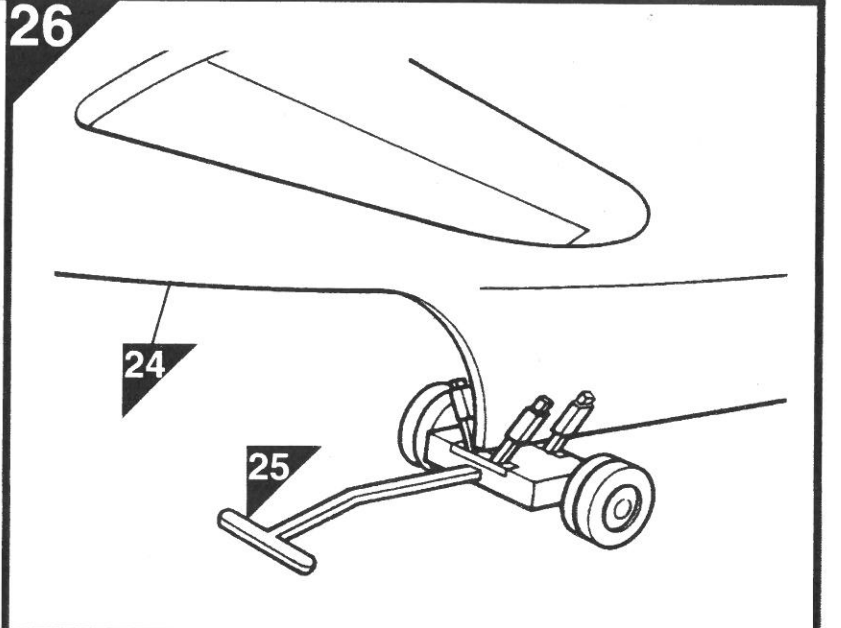
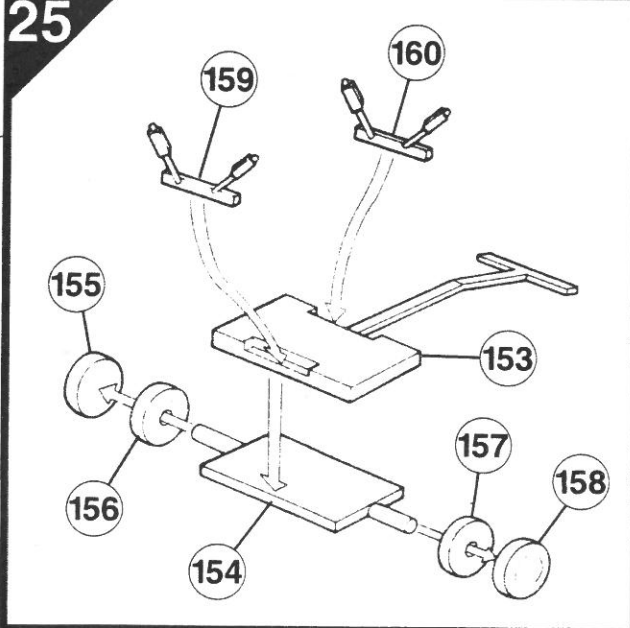
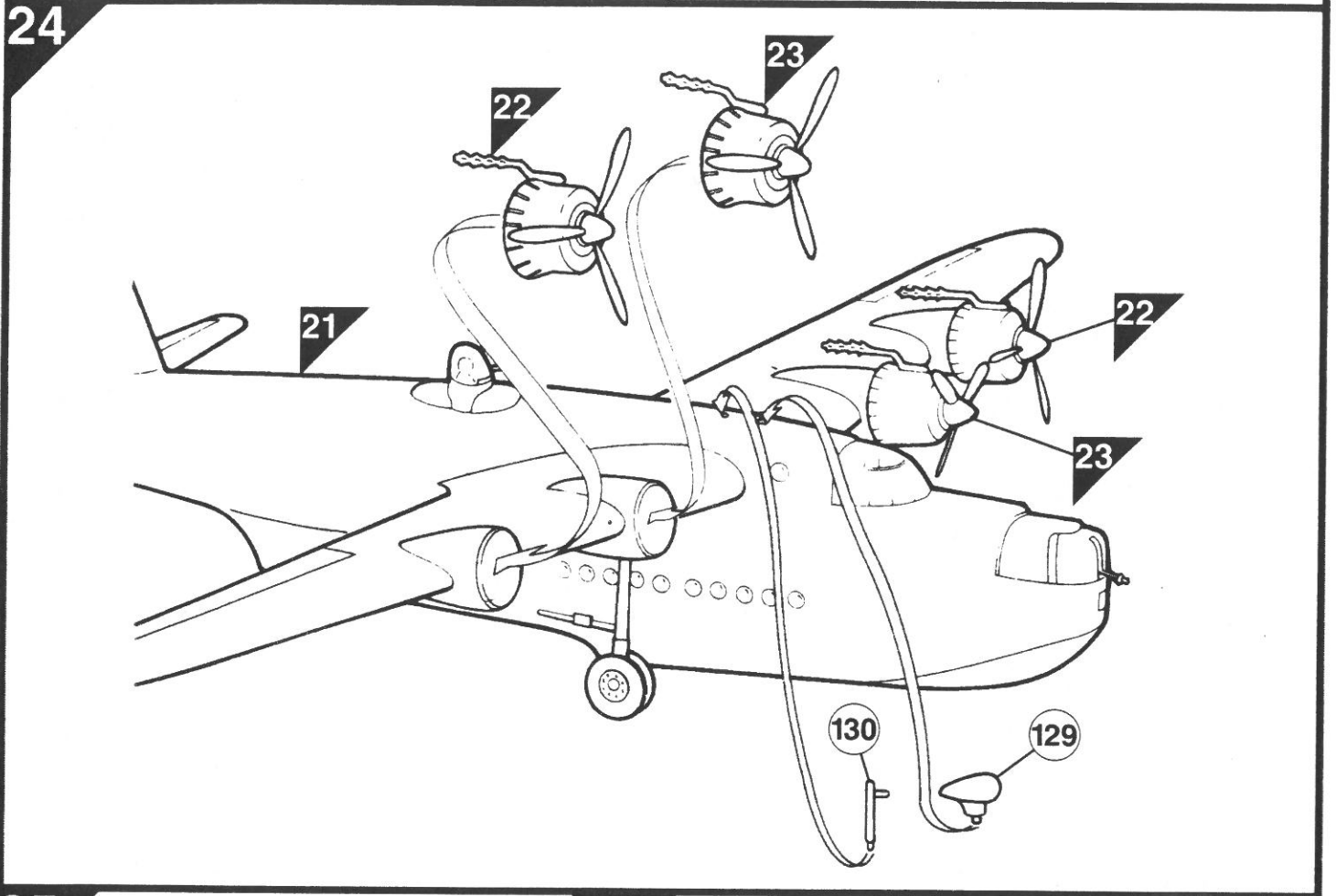
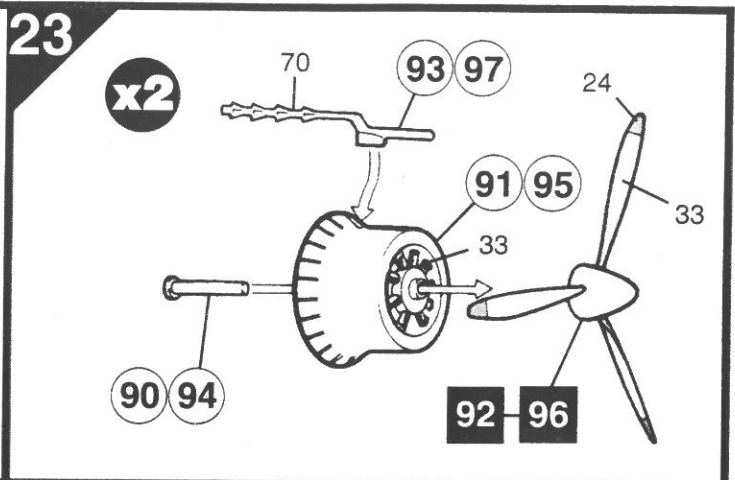
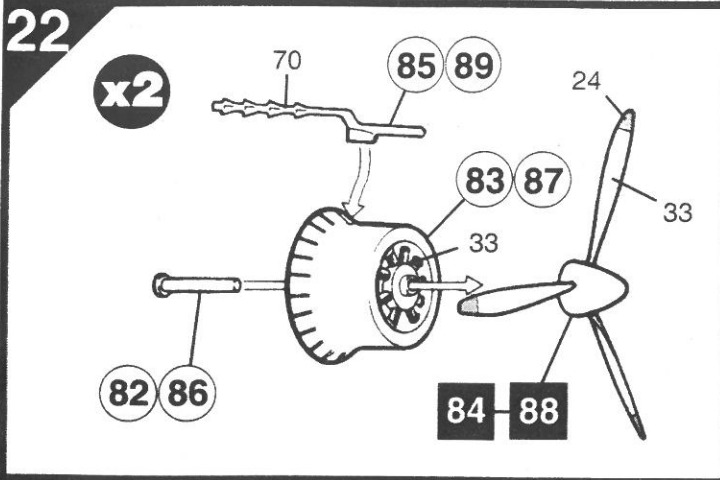
17



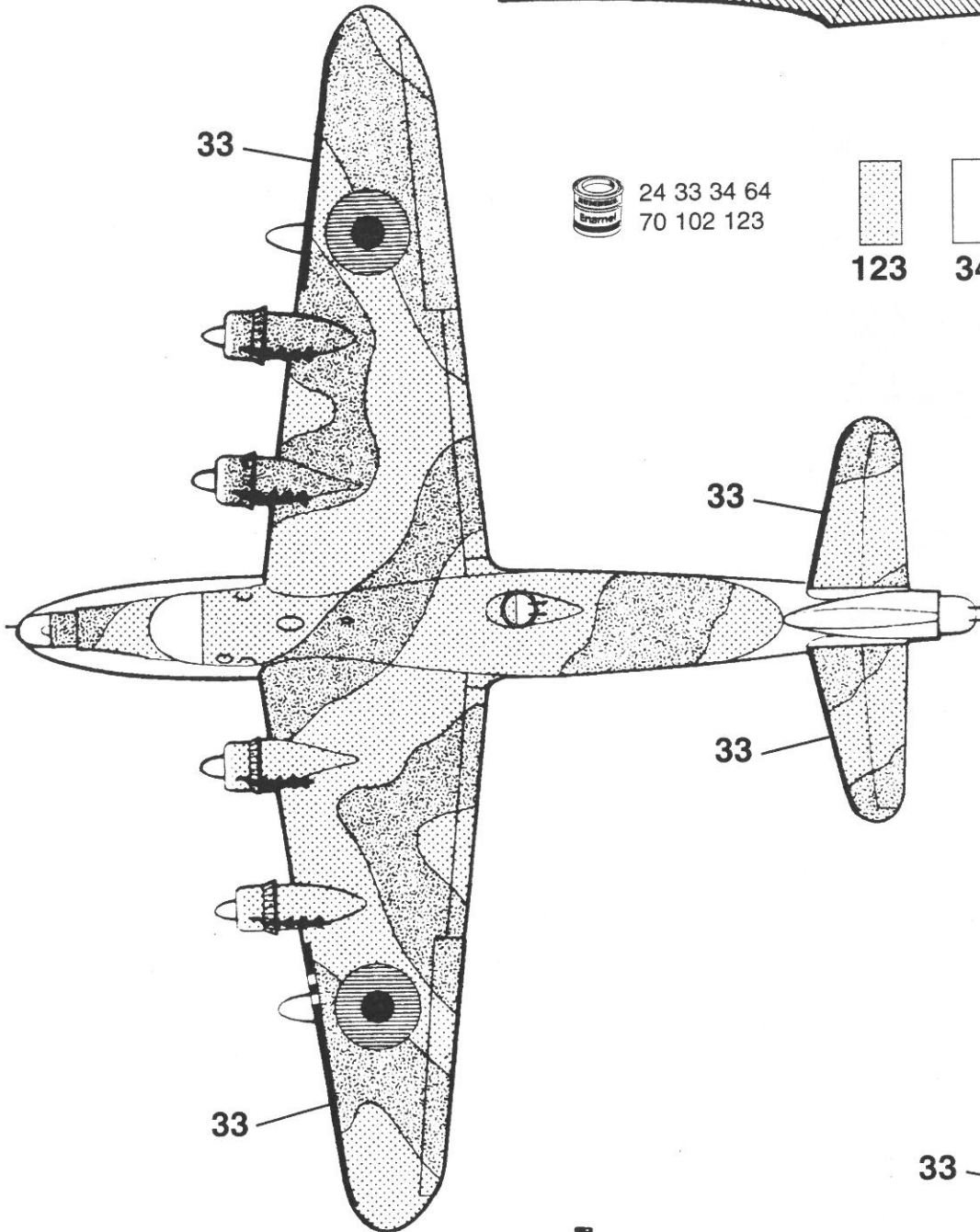
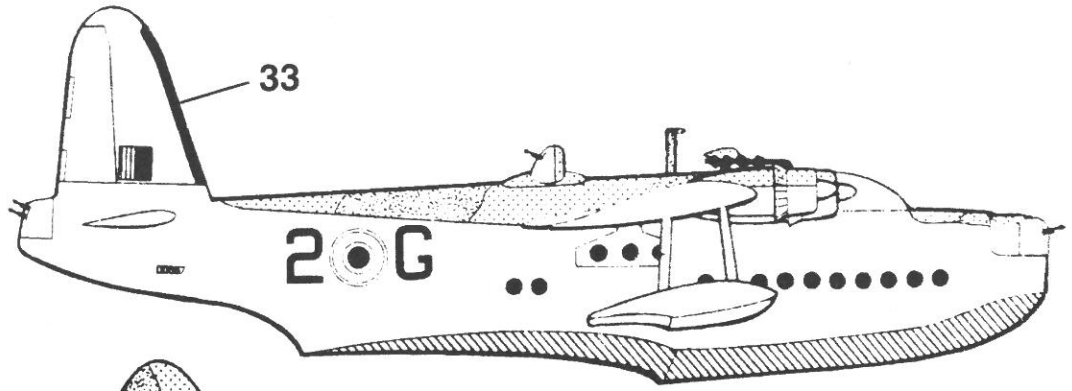
16



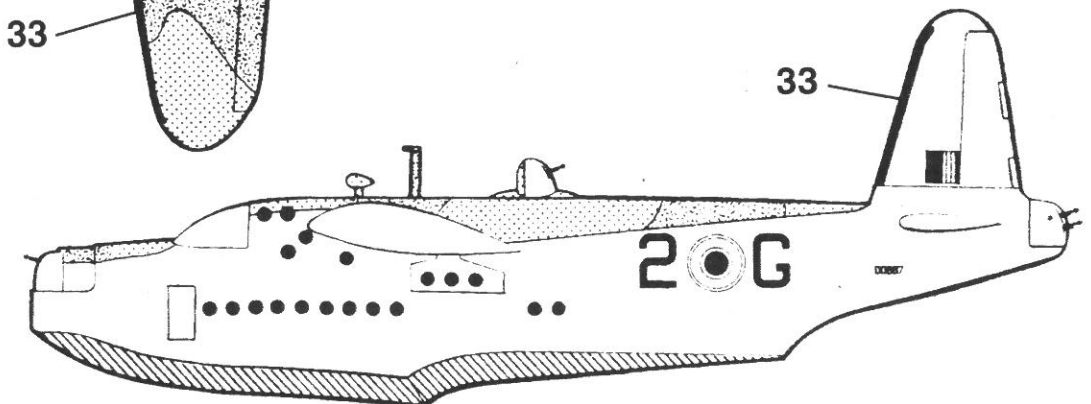
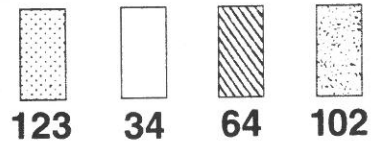




SHORT SUNDERLAND III

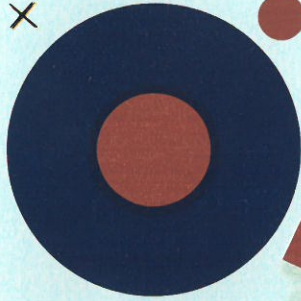


 24 33 34 64
 70 102 123



0421

x



2



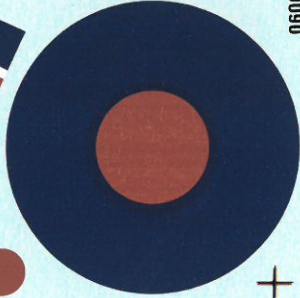
G



2



G.



+

06001

DD867 DD867 SHORT SUNDERLAND III